

mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 22 | 1. Dezember 2016

ADVENTSKALENDER DER OFFENEN JUGENDARBEIT AU

Auch in diesem Jahr plant die Offene Jugendarbeit der Sozialen Dienste Au einen besonderen Adventskalender für alle Kinder und Jugendlichen aus Au und Heerbrugg. Dabei sollen erneut Orientierungssinn, Kreativität und Bewegung der Kinder und Jugendlichen gefördert werden. Deshalb bittet die Offene Jugendarbeit auch in diesem Jahr darum, die Kugeln zu Fuss oder mit dem Velo zu suchen.

Vom 1. bis 23. Dezember 2016 wird täglich, abwechselungsweise in Au und Heerbrugg, eine Adventskugel versteckt. Die Kinder und Jugendlichen bekommen jeweils um 16.00 Uhr auf der Facebook-Seite der Offenen Jugendarbeit Au (www.facebook.com/offenejugendarbeit) und auf Instagram ([offene_jugendarbeit_au](https://www.instagram.com/offene_jugendarbeit_au)) einen Hinweis mitgeteilt, wo sich die Adventskugel befindet. Die glückliche Finderin bzw. der glückliche Finder soll von sich und der Kugel ein Foto auf derselben Facebook-Seite oder auf Instagram posten. Neu können in diesem Jahr alle Teilnehmerinnen

und Teilnehmer, die eine Kugel gefunden haben, den zur Kugel gehörenden Talon ausfüllen und während den Öffnungszeiten in den Jugendtreff Au bringen. Aus allen erhaltenen Talons verlost die Offene Jugendarbeit anschliessend die 24. Kugel, welche zugleich den Hauptpreis darstellt.

Tolle Preise zu gewinnen

In jeder der Adventskugeln befinden sich tolle Preise, wie zum Beispiel Gutscheine, Tickets und vieles mehr. Jugendarbeiterin Lara Robe und Jugendarbeiter Mathieu Bühler freuen sich auf einen unterhaltsamen Adventskalender 2016. Gleichzeitig bedanken sie sich bei der Betriebsgruppe vom Jugendtreff Au für die kreative Gestaltung der Adventskugeln.

Bei Fragen zum Adventskalender stehen Mathieu Bühler unter Tel. 079 819 50 02 oder E-Mail: mathieu.buehler@au.ch und Lara Robe, Tel. 079 129 96 42 oder E-Mail: lara.robe@au.ch, sehr gerne zur Verfügung.



Die Betriebsgruppe vom Jugendtreff Au hat mit den Jugendarbeitern Lara Robe und Mathieu Bühler die Adventskugeln gestaltet und mit attraktiven Preisen bestückt.

GEMEINDERAT

Stimmbüro, Bruno Good Rücktritt

Bruno Good, langjähriger Stimmenzähler, hat sich entschieden, zurückzutreten. Er ist vom Gemeinderat Au am 22. Mai 1989 in diese Funktion gewählt worden. Seine wertvolle Tätigkeit wurde ihm anlässlich seines letzten Einsatzes am 25. September 2016 durch Christian Sepin, Gemeindepräsident, verdankt.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Istrefi Flamur, Hauptstrasse 16, Au, Neubau Autounterstand

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- SFS intec AG, Rosenbergsaustr. 10, Heerbrugg, Erweiterung Härtereie

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Klaus Unterlerchner, Karl-Völker-Strasse 36e, Heerbrugg, Neubau Autounterstand

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Urs Weisstanner, Walzenhauserstrasse 29, Au, Teilüberdachung des Sitzplatzes
- Hilmar und Dorothee Ingensand, Jägerweg 7, Heerbrugg, Sitzplatzverglasung
- Othmar und Brigitte Zitnik, Jägerweg 5, Heerbrugg, Sitzplatzverglasung
- Sterngarage.ch AG, Auerstrasse 35, Heerbrugg, Erweiterung des Parkplatzes und Neubau Velounterstand, Auerstrasse 33, Heerbrugg
- Marius Schuppisser, Aechelistrasse 8, Heerbrugg, Vordach beim Take-Away-Ausgabenfenster

GEBÄUDE THERMOGRAFIE

Der Winter hat Einzug in die Schweiz gehalten. Das ideale Wetter für die Aufnahmen von Wärmebildern. Die Gebäudethermografie hilft, Wärmebrücken und Mängel an Gebäuden aufzudecken. Damit wird ein erster Schritt gemacht, Sanierungen der Gebäudehülle gezielt zu planen. Die Politische Gemeinde Au unterstützt auch dieses Jahr die Teilnehmer der Gebäudethermografie-Aktion. Wer die Aktion verpasst hat, kann sich noch bis 14. Dezember 2016 anmelden. Das auszufüllende Objektdatenblatt kann auf unserer Website heruntergeladen oder bei der Gemeindeverwaltung Au, Frontoffice, Tel. 071 747 02 10 oder E-Mail: info@au.ch, bezogen werden. An die interessante Infoveranstaltung am 22. Februar 2017 sind alle Teilnehmer eingeladen. Dort erfolgen verschiedene weiterführende Informationen, einerseits zum Bericht aus der Gebäudethermografie-Aktion, aber auch zu möglichen Sanierungsvarianten sowie über die zur Verfügung stehenden Förderungsmöglichkeiten.

ZÄHLER-SELBSTABLESUNG FÜR EINFAMILIENHÄUSER

Wir bedanken uns herzlich bei allen Kunden, die uns die Zählerstände bereits übermittelt haben. Diejenigen, welche die Strom- und Wasserzähler noch nicht abgelesen haben, bitten wir, dies noch bis zum Sonntag, 4. Dezember 2016, nachzuholen. Den Link dazu finden Sie auf der Homepage der Gemeinde

Au (www.au.ch) unter Direktzugriffe «Zähler-Selbstablesung für Einfamilienhäuser» oder über das Smartphone APP (OEP APP). Für Besitzer von Photovoltaik-Anlagen: Die Stände der Stromzähler werden am 31. Dezember 2016 über die Zählerfernauslesung automatisch erfasst. Es ist uns nur noch der Stand des Wasserzählers mitzuteilen unter E-Mail: finanzen@au.ch oder Tel. 071 747 02 30.

EINBÜRGERUNGSRAT

Amtliche Bekanntmachung und öffentliche Auflage

Der Einbürgerungsrat beschliesst über die Erteilung des Gemeinde- und Ortsbürgerrechts. Seine Beschlüsse unterliegen dem Auflage- und Einspracheverfahren. Die Einzelheiten des Auflage- und Einspracheverfahrens sind in den Art. 20 bis 33 des kantonalen Gesetzes über das St. Galler Bürgerrecht (sGS 121.2) geregelt. Der Einbürgerungsrat von Au hat mit Beschluss vom 16. November 2016 folgenden Personen das Gemeinde- und Ortsbürgerrecht von Au erteilt:

- **Karaibrahimovic Zlata**, geb. 25.08.1983, von Bosnien und Herzegowina, mit **Karaibrahimovic Enes**, geb. 20.05.1979, von Bosnien und Herzegowina, mit **Karaibrahimovic Anes**, geb. 19.05.2005, von Bosnien und Herzegowina, mit **Karaibrahimovic Armin**, geb. 10.03.2010, von Bosnien und Herzegowina, mit **Karaibrahimovic Arman**, geb. 01.08.2015 von Bosnien und Herzegowina, alle wohnhaft Hirschenweg 10, Heerbrugg
- **Hasametaj Quash**, geb. 08.05.1971, von Kosovo, mit **Hasametaj Sabrije**, geb. 24.06.1977, von Kosovo, mit **Hasametaj Donjeta**, geb. 25.04.1999, von Kosovo, mit **Hasametaj Taulant**, geb. 09.08.2000, von Kosovo, mit **Hasametaj Zeke**, geb. 07.08.2005, von Kosovo, alle wohnhaft Bahnhofstrasse 4, Au
- **Doell Alexandra**, geb. 12.04.1964, von Deutschland und Italien, mit **Doell Vittoria**, geb. 02.10.2001, von Deutschland und Italien, beide wohnhaft Friedhofweg 7, Au
- **Fabiano Salvatore**, geb. 17.09.1988, von Italien, wohnhaft Quellenstrasse 2, Au
- **Ibraimi Fikri**, geb. 24.08.1977, von Mazedonien, mit **Ibraimi Indrita**, geb. 02.09.1999, von Mazedonien, mit **Ibraimi Florian**, geb. 04.07.2002, von Mazedonien alle wohnhaft Feuerwehrstrasse 3, Heerbrugg
- **Kuhlmann Dietmar**, geb. 28.04.1953, von Deutschland, mit **Kuhlmann Sabine**, geb. 07.08.1956, von Deutschland, beide wohnhaft Walzenhauserstrasse 42, Au
- **Kuhlmann Andreas**, geb. 30.12.1988, von Deutschland, wohnhaft Walzenhauserstrasse 42, Au
- **Kuhlmann Thomas**, geb. 27.11.1986, von Deutschland, wohnhaft Walzenhauserstrasse 42, Au
- **Di Taranto Emanuele**, geb. 03.10.1985, von Österreich, wohnhaft Gutenbergerstrasse 8, Heerbrugg
- **Fattore Nunzio**, geb. 12.06.1970, von Italien, wohnhaft Bernerkerstrasse 28, Au

Die Dossiers der genannten Personen liegen vom Donnerstag, 1. Dezember 2016, bis Dienstag, 3. Januar 2017, in der Gemeindeverwaltung (Büro 2) öffentlich auf. Für die Einsicht in die Aufgedossiers ist mit Herrn Jan Miara, Tel. 071 747 02 11, vorgängig ein Termin zu vereinbaren. Stimmberechtigte Einwohnerinnen und Einwohner der Politischen Gemeinde Au können

während der Auflagefrist Einsicht in die Auflagedossiers nehmen und gegen den Einbürgerungsbeschluss des Einbürgerungsrates schriftlich und begründet Einsprache erheben. Die Einsprache ist innert der Auflagefrist beim Einbürgerungsrat einzureichen.

LANDWIRTSCHAFTSSEKRETARIAT RHEINTAL

Meldepflicht Nutztiere

Aus Tierseuchengründen ist jeder Tierhalter und jede Tierhalterin meldepflichtig, der/die:

- mind. ein Geflügel besitzt (Hühner, Fasane, Wachteln, Gänse, Enten, Schwäne, Strausse),
- mind. ein Klautier besitzt (Schweine, Rindvieh, Schafe, Ziegen),
- mind. ein Huftier besitzt,
- mind. ein Bienenvolk besitzt.

Wer dies über die landw. Strukturdatenerhebung noch nicht gemeldet hat, soll sich bitte bei der Gemeindeverwaltung Au, Frontoffice, Tel. 071 747 02 10 oder E-Mail: info@au.ch melden. Eine lückenlose Datenbank ist sehr wichtig, da in einem Tierseuchenfall alle betroffenen Tierhalter und Tierhalterinnen angeschrieben werden, damit sie entsprechende Vorsichtsmassnahmen treffen können.

ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Am Samstag, 10. Dezember 2016, wird der FC Au-Berneck 05 ab 12.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die letzten Grünabfahrten in diesem Jahr finden in Au am Mittwoch, 7. Dezember 2016, und in Heerbrugg am Donnerstag, 8. Dezember 2016, statt.

ERGEBNISSE DER ABSTIMMUNG VOM 27. NOVEMBER 2016

Eidgenössische Vorlagen

1. Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»
Ja: 563, **Nein: 981**, Stimmbeteiligung: 38.5%

Insgesamt haben 1'555 Bürgerinnen und Bürger aus der Politischen Gemeinde Au abgestimmt. Davon sind 1'528 brieflich eingegangen. An der Urne im Gemeindehaus Au wurden 22 und im Schulhaus Blattacker in Heerbrugg 5 Stimmen abgegeben.

PRIMARSCHULGEMEINDE

Termine Dezember 2016 bis Februar 2017

23. Dezember 2016: Interkonfessionelle Feier der Unterstufenklassen / 24. Dezember 2016 bis 8. Januar 2017: Weihnachtsferien / 9. bis 13. Januar 2017: Winterlager 4. Klassen Schöbi und Sebek in Valbella / 23. bis 27. Januar 2017: Projektwoche Kindergarten Au / 28. Januar bis 5. Februar 2017: Winterferien / 20. März 2017: Vorversammlung, Aula OMR am Bach, Heerbrugg / 27. März 2016: Schulbürgerversammlung, Mehrzweckhalle Au / 15. bis 19. Mai 2017: Klassenlager 3. Klasse Huber in Wildhaus / 29. Mai bis 2. Juni 2017: Klassenlager 4. Klasse

Zünd in Stein am Rhein / 26. bis 30. Juni 2017: Klassenlager 3. Klasse Cristuzzi in Valbella.

Klassenhilfen gesucht

Unsere Schule mit zurzeit gut 600 Schülern vom Kindergarten bis 6. Klasse sucht zur Unterstützung im Unterricht Klassenhilfen. Gesucht sind Personen, auch Seniorinnen und Senioren, welche Freude an der Arbeit mit Kindern haben und sich für einen Freiwilligeneinsatz in den Kindergärten oder Primarklassen interessieren. Erwünscht sind Lebenserfahrung und die nachfolgend aufgeführten Eigenschaften für einen Einsatz als freiwillige Klassenhilfe. Es werden keine pädagogischen Fachkenntnisse vorausgesetzt. Erwünschte Eigenschaften: Freude an Kindern, Geduld, Humor, Durchsetzungsvermögen, aktiv sein, zuversichtlich und warmherzig. Es werden verbindliche Terminvereinbarungen zwischen Lehrperson und Klassenhilfe getroffen. Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns auf Ihren Telefonanruf oder Ihre E-Mail und ein erstes Gespräch. Schulleitung Au, Herr Andreas Schmid, Walzenhauserstrasse 2, Au, Tel. 071 744 60 27 oder E-Mail: andreas.schmid@psah.ch. Schulleitung Heerbrugg, Herr Jürg Lutz, Brändlistrasse 3, Heerbrugg Tel. 071 720 08 60 oder E-Mail: juerg.lutz@psah.ch.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

2. Advent

Am Sonntag, 4. Dezember 2016, findet um 10.00 Uhr in Au ein Gottesdienst mit Pfarrer Jens Mayer statt. Luis Caviezel und Flurin Pichler werden getauft. Der Kirchen- und Gospelchor begleitet den Gottesdienst musikalisch. Anschliessend sind alle zum Kaffee eingeladen.

Kinderkirche

Am Samstag, 10. Dezember 2016, findet von 9.30 bis 11.00 Uhr im Lindenhaus Berneck die neu gestartete Kinderkirche statt. Kinder ab dem Kindergartenalter bis zur 3. Klasse treffen sich zum spielen, singen und «zäme si». Am Freitag, 9. Dezember 2016, wird um 18.00 Uhr das Adventsfenster im Lindenhaus eröffnet, das die Kinder gestaltet haben. Kommen Sie doch auch und lassen Sie sich überraschen.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Meditative Musik in der Kirche

In der Adventszeit wird wiederum am Vormittag zwischen 9.00 bis 11.00 Uhr leise besinnliche Musik erklingen.

Rorate

Ganz herzlich laden wir Sie zu diesen Roraten ein: Erwachsenen-Rorate jeweils am Dienstagmorgen um 5.30 Uhr am 6., 13. und 20. Dezember 2016. Schüler-Rorate jeweils am Mittwochmorgen um 6.45 Uhr am 7., 14. und 21. Dezember 2016.

Nikolaus-Gottesdienst

Am Samstag, 3. Dezember 2016, feiern wir um 17.00 Uhr den Nikolaus-Gottesdienst. Die Sonntagsfirnkinder werden diese Feier mitgestalten.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

«Eine Million Sterne»

Als Zeichen der Solidarität und des Zusammenhaltes mit den Schwachen und in Not Geratenen werden an diesem Samstag, 10. Dezember 2016, in der ganzen Schweiz Lichter entzündet. Der Pfarreirat bittet alle herzlich, bei dieser Aktion mitzumachen, und lädt Sie ein, von 16.00 bis 17.00 Uhr und nach der Kirche bis 18.30 Uhr einen Stern leuchten zu lassen (Kosten pro Kerze CHF 5 zu Gunsten von Caritas Schweiz). Der Pfarreirat freut sich, wenn auch auf unserem Kirchplatz viele Sterne leuchten.

Jugend-Advent-Night

Ebenfalls am Samstag, 10. Dezember 2016, feiern wir in der Messe die Jugend-Advent-Night und laden Sie ganz herzlich ein. Die OMR-Voices werden diesen Gottesdienst mitgestalten.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Samichlaus in der katholischen Kirche in Heerbrugg

Am Samstag, 3. Dezember 2016, findet um 16.10 Uhr das Klausentreffen für alle Kinder statt. Der Samichlaus freut sich, viele Kinder begrüßen zu dürfen, bevor er einige von ihnen nachher zu Hause besuchen wird. Am Sonntag, 4. Dezember 2016, kommt der Samichlaus nochmals um 9.30 Uhr in den Gottesdienst. Ausserdem werden dann die nächstjährigen Erstkommunikanten vorgestellt.

WIR GRATULIEREN

80 Jahre

1. Dezember: Maria Walther, Walzenhauserstrasse 21, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Adventsfenster

Auch in diesem Jahr haben sich einige Haushalte in der Gemeinde Au zusammengefunden, um ab dem 1. Dezember 2016 ihre Fenster während der Adventszeit zu dekorieren. Die Adventsfenster werden jeweils von 18.00 bis 20.00 Uhr eröffnet und sind bis 3. Januar 2017 offen. Wann welches Fenster öffnet, erfahren Sie auf der Homepage der Poltischen Gemeinde Au.

Au: Elternforum Au, Kerzenziehen 2016

Am 3. und 4. Dezember 2016 findet das traditionelle Kerzenziehen des Elternforums Au im Musikprobelokal in der Mehrzweckhalle Au statt. Am Samstag können von 14.00 bis 20.00 Uhr und am Sonntag von 10.00 bis 17.00 Uhr Kerzen aus Bienenwachs gezogen werden. Ein Teil des Erlöses geht an die Kinderschule des Flüchtlingszentrums Landegg. Während dem Kerzenziehen kann man sich in der Kafistube der Mütterrunde Au stärken.

Heerbrugg: Freie evangelische Gemeinde Heerbrugg

Am Dienstag, 6. Dezember 2016, werden um 14.30 Uhr die Berufsmusiker Stefanie May (Sopran), Sharon Vosseler (Klavier) und Werner Vosseler (Flöte und Gesang) uns mit Melodien, die zu Herzen gehen, in der Freien Evangelischen Gemeinde an der Engelgasse verwöhnen. Von leichter Klassik über gehobene Unterhaltungsmusik bis zu Spirituals und Gospels. Die drei Musiker, die viele Jahre in bedeutenden Orchestern und Opernhäusern im In- und Ausland engagiert waren, feiern mit uns Advent.

Auch Weihnachtslieder werden nicht fehlen. Eine wunderschöne Einstimmung in den Advent mit einem feinen Zvieri. Der Eintritt ist frei (Kollekte). Für den Abholdienst kann man sich bei C. Hasler unter Tel. 071 722 17 07 melden.

Au: Männerriege Au, Turnen für «jederMANN – Spielabend»

Möchtest du dich in Zukunft etwas mehr bewegen und was für Muskelaufbau, Koordination und Kondition tun, wo auch das gemeinsame Spiel einen hohen Stellenwert besitzt, dann schau unverbindlich vorbei. Die Männerriege Au – die Elitetruppe im Rheintal – trifft sich am Donnerstag, 8. Dezember 2016, um 19.45 Uhr in der Turnhalle Wees in Au. Mehr Informationen erhältst Du über unsere Homepage www.mrau.ch, im Facebook oder bei Adrian Weder (Oberturner) und Christoph Kempter (Präsident). Wir freuen uns, dich persönlich kennen zu lernen.

Heerbrugg: Chinderfiir

Am Donnerstag, 8. Dezember 2016, findet um 15.30 Uhr in der evangelischen Kirche Heerbrugg die ökumenische Chinderfiir statt. Mit der Geschichte «Der Weihnachtsstern» möchten wir die Kinder auf Weihnachten einstimmen. Eingeladen sind Kinder zwischen vier und sieben Jahren mit ihren älteren oder jüngeren Geschwistern, begleitet von Mami, Papi, Omi, Opa usw. Anschliessend sind alle zum Zvieri eingeladen. Das Chinderfiir-Team freut sich, viele Kinder begrüßen zu dürfen.

Au: Mütterrunde, Kinonachmittag

Am Mittwoch, 14. Dezember 2016, möchten wir die vorweihnachtliche Atmosphäre mit dem Film «Arthur Weihnachtsmann» (ohne Altersbeschränkung) geniessen. Natürlich dürfen dabei Popcorn und Getränke nicht fehlen. Start ist um 14.00 Uhr im Pfarreiheim Au. Anmeldungen nimmt Monica Schegg unter Tel. 071 755 35 37 gerne bis am 12. Dezember 2016 entgegen. Nicht-Mütterrundemitglieder bezahlen einen Unkostenbeitrag von CHF 2.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 1. Dezember 2016 im Rathaus Altstätten im Sitzungszimmer Nr. 505/506 statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für die unentgeltliche Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

IMPRESSUM

Die letzte Ausgabe in diesem Jahr erscheint am Donnerstag, 15. Dezember 2016. Redaktionsschluss: Montag, 12. Dezember 2016, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au

E-Mail: info@au.ch

Homepage: www.au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Telefon, Fax: 071 747 02 14, 071 747 02 02

Auflage: 4'132 Exemplare